

<p><b>CASE 37</b></p> <p><b>Rule 32.1(c), Shortening or Abandoning After the Start</b>  <b>Rule 62.1(a), Redress</b></p>	<p><b>CASO 37</b></p> <p><b>Regla 32.1(c), Acortar o Anular Después de la Salida</b>  <b>Regla 62.1(a), Reparación</b></p>
<p><i>Each race of a regatta is a separate race. In a multi-class regatta, abandonment may be suitable for some classes, but not for all.</i></p>	<p><i>Cada una de las pruebas de una regata es una prueba diferente. En una regata en la que participan varias clases, la anulación de una prueba puede ser adecuada para algunas clases pero no para todas.</i></p>
<p><b>Facts</b></p> <p>In the third race of a regatta for each of 15 offshore classes, all classes sailed the same course on which a reaching mark was found to have moved almost a mile (1.6 kilometres) out of position. Various boats in several classes sought redress because of it. The mark moved out of position over an hour before any of the boats in the last two classes reached it. None of the boats in those two classes requested redress. The protest committee, however, abandoned the races for all classes. The boats in the last two classes then asked for redress, claiming that the abandonment of their races was improper. Redress was denied. They appealed.</p>	<p><b>Hechos</b></p> <p>En la tercera prueba de una regata en la que participaban 15 clases de crucero diferentes, todas las clases navegaban el mismo recorrido, en el que la baliza del largo se movió de su posición casi una milla (1.6 kilómetros). A causa de ello, diversos barcos de varias clases solicitaron reparación. La baliza se mantuvo desplazada de su posición más de una hora antes de que cualquiera de los barcos de las dos últimas clases la alcanzara. Ningún barco de estas dos clases solicitó reparación. Sin embargo, el Comité de Protestas anuló las pruebas para todas las clases. Entonces los barcos de las dos últimas clases solicitaron reparación, alegando que la anulación de sus pruebas era inadecuada. No se les otorgó reparación. Apelaron.</p>
<p><b>Decision</b></p> <p>The protest committee failed to distinguish between different procedures under which a race may be abandoned. The race committee could have abandoned the races under rule 32.1(c) because the mark was out of position. It did not do so, however, and appeared to have been satisfied to let the races stand.</p> <p>If the protest committee had taken up the question on a class-by-class, race-by-race basis, it would have found that there was no requirement or need to abandon the races for the last two classes. There may have been sufficient reason to abandon the races of some classes, but the protest</p>	<p><b>Decisión</b></p> <p>El Comité de Protestas se equivocó al no distinguir entre las diferentes situaciones bajo las cuales puede anularse una prueba. El comité de regatas podría haber anulado la prueba por la regla 32.1(c), porque la baliza estaba fuera de posición. Sin embargo no lo hizo, y pareció conformarse con dejar que las pruebas fueran válidas.</p> <p>Si el Comité de Protestas hubiera afrontado la cuestión clase por clase y prueba por prueba, habría establecido que no había ni exigencia ni necesidad de anular la prueba de las dos últimas clases. Puede que hubiera motivo suficiente que justificaran la anulación de las pruebas para</p>

<p>committee erred when it abandoned the races for the classes in which no redress was requested. Its decision to do so was an 'improper action' within the meaning of rule 62.1(a). The appeals are upheld, and all of the boats in the races of the two classes in question are reinstated in their finishing places.</p>	<p>algunas clases, pero el Comité de Protestas se equivocó al aplicarlas también a las clases que no habían pedido reparación. La decisión de hacerlo de esta manera fue una “acción inadecuada”, en el sentido de la regla 62.1(a). Se estiman las apelaciones y todos los barcos de las dos clases en cuestión son reclasificados según sus puestos de llegada.</p>
<p>USA 1977/200</p>	<p>USA 1977/200</p>